

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 4205

[C - 2009/36163]

**27 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant le plan-programme 'Plateau van Moorsel'**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 1988 portant création de la Société terrienne flamande, notamment l'article 6bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 7 mai 2004, et le chapitre VII, modifié par les décrets des 22 novembre 1995, 8 décembre 2000, 19 juillet 2002, 7 mai 2004 et 19 mai 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2004 relatif à la procédure d'établissement des plans de rénovation rurale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juin 1996 établissant des règles particulières en matière de rénovation rurale et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 portant la subvention des travaux de rénovation rurale, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 7 mars 2008 et du 10 octobre 2008;

Considérant que le plan-programme 'Plateau van Moorsel' a été approuvé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 2007;

Considérant que le plan-programme 'Plateau van Moorsel' comprend entre autres le projet de rénovation 'Rénovation rurale de la Zone urbaine flamande de la Périphérie flamande de Bruxelles', située sur le territoire des communes de Wezembeek-Oppem, Kraainem, Zaventem, Tervuren et Kortenberg;

Considérant qu'en vue de la définition de la vision sur la rénovation axée sur la zone de l'entière vallée de la Woluwe, qui est située sur le territoire des communes de Kraainem, Zaventem et Machelen, et des zones d'espaces libres adjacentes, il est indiqué d'étendre le périmètre du projet de rénovation rurale 'Zone urbaine flamande de la Périphérie flamande de Bruxelles' sur le territoire de la commune de Machelen;

Considérant que la Commission de Rénovation rurale a émis un avis favorable le 24 février 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 10 novembre 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamand de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le périmètre du projet de rénovation rurale 'Zone urbaine flamande de la Périphérie flamande de Bruxelles' du plan-programme 'Plateau van Moorsel' est étendu sur le territoire de la commune de Machelen.

**Art. 2.** La Ministre flamande qui a la rénovation rurale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 novembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 4206

[C - 2009/36215]

**18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 maart 2009 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld, loodsvergoedingen voor loodsverrichtingen in de loodsvaarwateren en andere kosten**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Scheldereglement, artikel 24, eerste lid, gewijzigd bij het verdrag, gesloten tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Vlaamse Gewest, inzake de beëindiging van de onderlinge koppeling van de loodsgeldtarieven, ondertekend in Middelburg op 21 december 2005, en goedgekeurd bij het decreet van 9 maart 2007;

Gelet op het decreet van 19 april 1995 betreffende de organisatie en de werking van de loodsdienst van het Vlaamse Gewest en betreffende de brevetten van havenloods en bootman, artikelen 12, 13, en 15, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2006, en artikel 17;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 maart 2009 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld, loodsvergoedingen voor loodsverrichtingen in de loodsvaarwateren en andere kosten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 17 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met het oog op het behoud van de concurrentiekracht van de Vlaamse havens het dringend en noodzakelijk is om de tijdelijke maatregel, die volgens het besluit van 13 maart 2009 op 31 december 2009 ophoudt te bestaan, te verlengen die de aanloopkosten voor de Vlaamse havens minimaal verhoogt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 maart 2009 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld, loodsvergoedingen voor loodsverrichtingen in de loodsvaarwateren en andere kosten, wordt de datum « 31 december 2009 » vervangen door de datum « 31 maart 2010 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op donderdag 31 december 2009.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 18 december 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,  
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 4206

[C – 2009/36215]

**18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 mars 2009 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage et autres frais**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement de l'Escaut, article 24, alinéa premier, modifié par le traité, conclu entre le Royaume des Pays-Bas et la Région flamande, en matière de la cessation du couplage mutuel des tarifs des droits de pilotage, signé à Middelburg le 21 décembre 2005, et approuvé par le décret du 9 mars 2007;

Vu le décret du 19 avril 1995 relatif à l'organisation et au fonctionnement du service de pilotage de la Région flamande et relatif aux brevets de pilote de port et de maître d'équipage, notamment les articles 12, 13 et 15 modifié par le décret du 16 juin 2006, et l'article 17;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 mars 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage et autres frais;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 17 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue du maintien de la compétitivité des ports flamands, il est urgent et nécessaire de prolonger la mesure temporaire, augmentant de façon minimale les frais d'escale dans les ports flamands, qui cessera d'exister au 31 décembre 2009 conformément à l'arrêté du 13 mars 2009;

Sur la proposition de la Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 mars 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 2008 fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage et autres frais, la date '31 décembre 2009' est remplacée par la date '31 mars 2010'.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jeudi 31 décembre 2009.

**Art. 3.** La Ministre flamande qui a les travaux publics dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,  
H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2009 — 4207

[C – 2009/36161]

**21 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee**

De Vlaamse minister voor Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999 en bij het decreet van 19 december 2008;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990, 5 februari 1999, 22 april 1999 en 1 maart 2007 en bij het decreet van 19 december 2008;

Gelet op de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 30, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2005 tot uitvoering van de bepalingen van de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 19;